

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ВЫСШИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ: СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД

Тохта Аметовна Юлдашева

Старший преподаватель

Чирчикского государственного педагогического института

Ташкентской области

Республика Узбекистан

Аннотация. В статье рассмотрены процессы и проблемы социокультурной адаптации и межкультурной коммуникации, в условиях меняющихся реальностей среды их жизнедеятельности, также основные проблемы, которые могут возникнуть на пути коммуникации, как на начальном этапе обучения иностранному языку, так и в реальном общении. Так же предложены некоторые приемы, которыми может воспользоваться учитель во избежание данных проблем в процессе обучения иностранному языку Межкультурная коммуникация является одним из стремительно развивающихся направлений в иноязычном образовании Узбекистана. Особый интерес представляет изучение барьеров межкультурной коммуникации в иноязычной среде. Основными барьерами, являются языковые и невербальные барьеры, которые снижают эффективность интеракций.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, иноязычная среда, языковые и невербальные барьеры, социокультурный подход.

INTERCULTURAL COMMUNICATION IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS: A SOCIOCULTURAL APPROACH

Tokhta Ametovna Yuldasheva
Senior Lecturer
Chirchik State Pedagogical Institute
Tashkent region
Republic of Uzbekistan

Abstract: *The article examines the processes and problems of socio-cultural adaptation and intercultural communication, in the context of changing realities of the environment of their life, as well as the main problems that may arise on the way of communication, both at the initial stage of learning a foreign language and in real communication. Some techniques are also proposed that a teacher can use to avoid these problems in the process of teaching a foreign language. Intercultural communication is one of the rapidly developing directions in foreign language education in Uzbekistan. Of particular interest is the study of barriers to intercultural communication in a foreign language environment. The main barriers are language and non-verbal barriers that reduce the effectiveness of interactions.*

Keywords: *intercultural communication, foreign language environment, linguistic and non-verbal barriers, competence-based approach.*

Иноязычное образование как один из компонентов общей системы образовательного процесса тесно связано и опосредовано через среду, в которой оно функционирует и развивается. Расширяющиеся интеграционные процессы, рост профессиональных и научных обменов, углубление международного взаимодействия и сотрудничества, в целом процесс глобализации в последние десятилетия стимулировали поступательное развитие иноязычного образования.

Целостность иноязычной подсистемы обеспечивается единой методологической платформой, единой нормативно-управляющей и

содержательной базой, а также введением единого контрольно-оценочного механизма иноязычной компетенции. Основная цель иноязычного образования – формирование вторичной языковой личности, готовой и способной к межкультурному иноязычному общению на межкультурном уровне. Одновременно иноязычное образование усиливает процессы социокультурной адаптации отдельно взятой личности, индивидуумов и сообществ в условиях меняющихся реальностей среды их жизнедеятельности. Так о себе еще раз дает знать современный скоростной век.

Поэтому вполне закономерно, что межкультурная коммуникация является одним из стремительно развивающихся направлений в иноязычном образовании Узбекистана. В контексте данного явления особый интерес представляет изучение барьеров межкультурной коммуникации в иноязычной среде. Представляется, что на сегодняшний день основными барьерами, которые снижают эффективность интеракций или взаимодействий, являются особенности языковых и невербальных систем, используемых представителями разных культур в условиях различных сред.

Контакты представителей разных культур порождают множество проблем, которые обусловлены несовпадением норм, ценностей, особенностей мировоззрения партнеров и т. п. [1]. Они не могут быть элиминированы в процессе интеракции, поэтому успешность взаимодействия зависит от достижения консенсуса по поводу правил и схем коммуникации, не ущемляющих интересов представителей разных культур. Требуется адаптация традиционных моделей монокультурных интеракций к новой иноязычной социальной среде на фоне униформизации и сохранения культурного многообразия мира [2].

Межкультурная коммуникация — это общение между носителями разных культур. Различия между этими культурами приводят к

определенным трудностям в общении. Эти трудности связаны с различиями в ожиданиях и предубеждениях, свойственных каждому человеку, и, естественно, отличающихся в разных культурах. У представителей разных культур по-разному идет дешифровка получаемой информации. Это приводит к непониманию, напряженности и трудностям в общении. Полноценное общение невозможно без взаимовосприятия и установления взаимопонимания, межличностного контакта между участниками данного процесса. Неумение устанавливать межличностный контакт отрицательно отражается на межкультурном общении.

Одним из основных и главных способов преодоления межкультурных барьеров является повышение межкультурной грамотности, компетентности. Наличие барьеров в межкультурной коммуникации является стимулом развития межкультурной компетентности, так как ставит личность перед необходимостью получения новых знаний об иной культуре, совершенствовать собственные коммуникативные навыки и т.д. Когда участник межкультурной коммуникации достаточно компетентен, большинство межкультурных барьеров, такие как различия в языках партнеров, влияние предрассудков и стереотипов, неверная интерпретация невербальных действий партнеров по коммуникации, отпадает само собой [3].

Каждая культура является нормативно-ценностной системой; то, что является приемлемым или даже обыденным в одной культуре, может показаться странным или даже нести негативные оттенки в другой. Так важно понимать, что процесс коммуникации включает не только речевую деятельность, выраженную в диалоге партнеров, но и их жесты, мимику, интонацию. Язык так же представляет сложность на пути понимания людей разных культур. Языковые барьеры — коммуникативные помехи, возникающие вследствие языковых различий отправителя и получателя. Обе стороны не только должны знать буквальное значение слов данного

языка, но и интерпретировать их в контексте использования [1]. В наше время мировым языком стал английский, поэтому этот язык изучается в школах как основной иностранный, институтах, не зависимо от сферы обучения, и часто является необходимым условием при принятии на работу. Но возможно ли выучить иностранный язык до уровня его носителя? Можно ли выучить все «подводные камни» в грамматике, лексике, которые даже носители языка не всегда могут объяснить. Стоит отметить, что не только исторически-сложившиеся языковые нормы и правила представляют собой трудности. Язык — это динамичная система, которая развивается и изменяется каждый день, может ли человек, занимающийся языком, но находящийся за пределом страны, где этот язык является действующим, проследить все изменения, и отразить в своей речи? Еще один фактор, оказывающий влияние на изучение иностранного языка, это мышление носителей языка, получившее отражение в языке. Каждое полученное сообщение проходит через субъективную интерпретацию, обусловленную сложившимися взглядом на жизнь, опытом, полученными знаниями, желаниями. Все это делает восприятие каждого человека индивидуальным. Конечно, людям, принадлежащим одной культуре и имеющим более сходное мышление, проще понять друг друга. Например, фраза «How many fingers does Englishman have?» («сколько пальцев у англичанина?»), при переводе не передает смысловое значение фразы. Русскоговорящий может ответить 20, но в английском языке fingers — это пальцы рук, не включая большой палец (thumb), получается, что у англичанина только 8 «fingers» [5]. Этот пример можно отнести к логическим барьерам, выраженным в языке, и характеризующим разные картины мира. Еще одним барьером на пути изучения иностранного языка является наличие жаргонов, используемых в разных социальных группах, например, технические, медицинские, филологические термины.

Такие слова чаще всего находятся в активном пользовании только у людей, относящихся к таким группам.

Очень часто в ситуациях межкультурной коммуникации обнаруживается, что не все ее участники обладают одинаковым объемом языковых знаний. Данное обстоятельство порождает так называемые «языковые барьеры», которые принято подразделять на три основных типа: стилистические, семантические и фонетические. Стилистические барьеры выражаются в несоответствии языковых стилей коммуникантов, которые при взаимодействии пользуются специфическими терминами, непонятными для партнера. Например, при вербальном общении военного и искусствоведа использование сторонами только своих профессиональных терминов может привести к полному взаимному непониманию партнеров

Таким образом, лексическая система любого языка особенно чувствительна к изменениям в жизни языкового сообщества, словарный состав никогда не остается постоянным. Появление новых слов в основном связано с необходимостью обозначения новых концептов, возникающих при развитии науки или профессиональной отрасли, и необходимостью выражения нюансов значений, вызванных более глубоким пониманием природы данного явления, поиском более экономичной формы высказывания, которая делает процесс коммуникации более экспрессивным. Как справедливо отмечает А. Петрикова, мы живем в мультикультурном обществе, и поэтому межкультурные контакты становятся явлением повседневной жизни. Это неудивительно, ведь расширяются и углубляются международные связи в области политики, науки, производства, искусства, культуры, спорта, туризма и других видов общественной деятельности. Все происходящее вне лингвистики, в конечном итоге, влияет на язык, зачастую и на явления массового двуязычия и многоязычия.

Использованная литература:

1. Основы межкультурной коммуникации. Учебник для вузов. М., 2003 Социальная и культурная дистанция. Опыт многонациональной России / Автор проекта и отв. ред. . М., 2000 Россия и США:
2. Введение в межкультурную коммуникацию. Учебное пособие. Волгоград, 2003 Тер- Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000 Актуальные проблемы теории коммуникации// Сборник научных трудов СПб. - Изд-во СПбГПУ, 2004. - С. 52-74
3. Юлдашева, Т. А. (2021). Виды коммуникации и коммуникативные барьеры в межкультурном общении студентов иноязычных групп. Academic Research In Educational Sciences, 2(4), 2027-2030.
4. Барьеры на пути эффективных коммуникаций. Бронте Энн. Агнес Грей. —: АСТ, Ермак, 2004. — 272 с. Илья Ильф, Евгений Петров. Одноэтажная Америка
5. Язык и межкультурная коммуникация // Библиотека Гумер-языкознание.